

HIỆP ĐỊNH
HỢP TÁC KINH TẾ, VĂN HOÁ, KHOA HỌC KỸ THUẬT VÀ
THƯƠNG MẠI GIỮA CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM VÀ CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HOÀ MALI
Ngày 26 tháng 02 năm 1994

Với lòng mong muốn tăng cường quan hệ hữu nghị và đoàn kết giữa hai nước nhằm góp phần tích cực cho hoà bình và an ninh ở hai khu vực. Với mong muốn thiết lập khuôn khổ hợp tác trong các lĩnh vực kinh tế văn hoá, khoa học, kỹ thuật và thương mại giữa hai nước trên nguyên tắc bình đẳng và cùng có lợi. Hai bên đã thoả thuận như sau:

Điều 1

Hai bên cam kết điều kiện thuận lợi cho việc phát triển quan hệ hợp tác kinh tế, văn hoá, khoa học, kỹ thuật và thương mại giữa hai nước.

Điều 2

Hai Bên cam kết tạo thuận lợi cho việc ký kết các Hiệp định và các Hợp đồng giữa các tổ chức kinh tế và văn hoá của hai nước.

Điều 3

Hai Bên cam kết hợp tác và trao đổi kinh nghiệm trong các lĩnh vực sau:

1. Y tế;
2. Nông nghiệp;
3. Công nghiệp nhẹ;
4. Cử chuyên gia và người lao động;
5. Xây dựng;
6. Giáo dục, đào tạo và nghiên cứu;
7. Văn hoá, thể thao và du lịch;
8. Trao đổi các đoàn tham quan và khảo sát về kinh tế, khoa học và kỹ thuật;
9. Tham gia các cuộc triển lãm và hội chợ;
10. Thương mại;
11. Các lĩnh vực khác mà hai bên thoả thuận;

Điều 4

Phù hợp với luật pháp và các quy định hiện hành của mỗi nước, trên sở tôn trọng các cam kết quốc tế của mỗi Bên, hai Bên cam kết sẽ dành cho nhau những điều kiện thuận lợi trong việc thực hiện các dự án hợp tác kinh tế, văn hoá, khoa học, kỹ thuật và thương mại.

Điều 5

Hai Bên thoả thuận sẽ cùng nhau cố gắng tìm kiếm nguồn tài trợ cho các dự án nêu trong Điều 3.

Điều 6

Các thể thực hiện những điều kiện trong Hiệp định này sẽ được quy định trong các hiệp định chuyên ngành giữa hai Bên.

Điều 7

Hai Bên thoả thuận về việc thành lập một Uỷ ban hỗn hợp chịu trách nhiệm theo dõi việc thực hiện các điều khoản của Hiệp định này
Uỷ ban này sẽ họp mỗi năm một lần, luân phiên tại thủ đô mỗi nước.

Điều 8

Hiệp định này có thể được sửa đổi, bổ sung với sự thoả thuận của hai Bên.

Điều 9

Mọi bất đồng nảy sinh trong quá trình thực hiện Hiệp định này sẽ được giải quyết thông qua thương lượng.

Điều 10

Hiệp định này được ký cho thời hạn 5 năm, mặc nhiên được gia hạn.

Trừ trường hợp một trong hai Bên muốn chấm dứt, sau khi thông báo cho phía bên kia trước 6 tháng.

Hiệp định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Làm tại Bamako, ngày 26 tháng 2 năm 1994 bằng hai văn bản tiếng Việt và tiếng Pháp.

Cả hai bản đều có giá trị như nhau.